



mitteilungen

Nr. 12 | 11. Juni 2020

VEREIN VITAS – INTERKULTURELLER GARTEN IST WIEDER GEÖFFNET

Der Verein Interkulturelle Tätigkeit Au SG (VITAS) verfolgt den Zweck, interkulturelle Tätigkeiten, vor allem einen Garten, zu fördern und zu unterstützen. Seit anfangs April ist der Quartiergarten pflanzfertig hergerichtet.

Jetzt, wo alle wieder ins Tun kommen, ist der ideale Moment für Interessenten, sich beim Verein zu melden und sich zu engagieren. Der interkulturelle Garten ist ein gemeinschaftlicher und naturnaher Garten, der von Migrantinnen und Migranten verschiedener Herkunft, Ethnie und Religion, sowie von Einheimischen bepflanzt und gepflegt wird.

Gemeinschaft erleben

Die federführenden Personen freuen sich, wieder mit unterschiedlichen Menschen zu säen, Setzlinge zu pflanzen, über Biolandbau zu lernen und natürlich Gemeinschaft zu erleben. Diesen Sommer wird wieder eine kleine Gruppe Immigrantinnen und Immigranten im Garten willkommen geheissen, welche bis vor Kurzem an der Sprachschule HDS in Heerbrugg einen Konversationskurs besucht hat.

«Brücke zur Heimat»

Jeden Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr wird unter Anleitung eines Kursleiters oder einer Kursleiterin über ein Thema diskutiert und so praxisnah Deutsch gesprochen. Die bereits erworbenen Kenntnisse werden gepflegt und erweitert.

Die Gartenarbeit kann eine Brücke zur Heimat sein. Meistens kennen alle das Anbauen von Gemüse und von Früchten. Durch diese Basis können sich unterschiedliche Menschen gut verbinden und lernen mit Freude die Wichtigkeit der Pflege und Sorgfalt unserer Natur.

Neue Interessenten sind willkommen

Unterstützt wird der Verein VITAS durch die Politische Gemeinde Au in Zusammenarbeit mit den Sozialen Diensten, der Ortsgemeinde Au, den Kirchen Au-Berneck-Heerbrugg, dem Verein St. Galler Rheintal, Rebstein, und privaten Spendern und Körperschaften.

Der Verein VITAS freut sich immer wieder über neue interessierte Personen, die im Quartiergarten mitwirken möchten. Weitere Informationen erhalten Sie unter der Website www.vitas-sg.ch oder direkt bei Paul Ackermann unter Tel. 079 216 73 74.



GEMEINDERAT

Informationsanlass für die Bevölkerung vom 1. Juli 2020

Der Gemeinderat lädt die Bevölkerung zu einem Informationsanlass zu den laufenden Themen und Projekten ein. Er möchte damit die Gelegenheit nutzen, nach der Coronavirus-Situation die Bevölkerung aus erster Hand zu informieren. Der Anlass findet am **Mittwoch, 1. Juli 2020, 19.00 Uhr** in der Mehrzweckhalle Wees, Au, statt. Aufgrund der noch herrschenden Coronavirus-Situation kann es sein, dass organisatorische Einschränkungen gelten (z.B. Erfassung von Personendaten, beschränkte Besucherzahl) und bitten entsprechend um Verständnis. Diese bleiben zurzeit noch vorbehalten.

STELLENINSERAT

Dipl. Pflegefachfrau / Pflegefachmann (HF / AKP / DN1 / DN2) 20 bis 50%

Zur Verstärkung des Teams der Spitex Au-Heerbrugg sucht die Gemeinde Au per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen Dipl. Pflegefachfrau / Pflegefachmann. Informationen zu dieser vielseitigen Stelle erfahren Sie auf unserer Website unter www.au.ch > Verwaltung > offene Stellen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflur-Containers, Arvenweg 6, Au
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterflur-Containers, Kirchweg 5, Au
- Weder Philippe, Teuchelgasse 4, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe zur Poolbeheizung
- J. Zoller Immo AG, Hangetweg 9p, Au; Neubau von zwei Einfamilienhäusern mit Garage, Hangetweg 9d und 9e, Au
- Sandbichler Karl-Heinz und Daniela, Sonnenstrasse 7, Au; Neubau eines Geräteschuppens und eines Sichtschutzaunes
- Radiologie Nordost AG, Bahnhofstrasse 2, Heerbrugg; Einbau eines zweiten Magnetresonanztomographen
- Eugster Daniel, Emserenstrasse 12, Au; Installation einer Photovoltaikanlage

Auflage ordentliches Verfahren

- phillera ag, Färschstrasse 12, 9464 Rüthi; Abbruch Gebäude Nr. 1642 (Karl-Völker-Strasse 50) und Neubau von drei Mehrfamilienhäusern mit Tiefgarage, Klotenerstrasse 3a, 3b, 3c, Heerbrugg (Auflage: 08.06. bis 22.06.2020)
- J. Zoller Immo AG, Hangetweg 9p, Au; Neubau von zwei Einfamilienhäusern mit Garage, Hangetweg 9d und 9e, Au (Auflage: 13.06. bis 29.06.2020)

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Federer René und Katja, Wieslistrasse 6, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Geschäftshaus City AG Dübendorf, c/o EBV Immobilien AG, Birmensdorferstrasse 24, 8902 Urdorf; Nutzungsänderung Verkaufsfläche in Büros, Bahnhofstrasse 9, Heerbrugg
- Verlingieri Fabio und Tatjana, Alpsteinstrasse 4, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Zitnik Othmar und Brigitte, Jägerweg 5, Heerbrugg; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Oberstufe Mittelrheintal, Karl-Völker-Strasse 7, Heerbrugg; Abbruch bestehende Garage und Neubau Velounterstand

- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen von zwei Unterflur-Containern, Pappelstrasse, Au

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Denner AG, Grubenstrasse 10, 8045 Zürich; Einbau eines Klimagerätes, Nollenhornstrasse 9, Au
- Eldorado Handels AG, Riedistrasse 6, Au; Montage einer Klimaanlage

ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Im Zusammenhang mit den vom Bund vorgegebenen Lockerungen der Massnahmen hinsichtlich Schutz vor dem Coronavirus finden die Altpapier- und Kartonsammlungen gemäss dem Abfallplan 2020 wieder statt. Am Samstag, 13. Juni 2020, wird der Tennisclub Au ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware sauber bündeln (nicht zu schwere Bündel) und Karton und Papier trennen.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfuhrungen in diesem Jahr finden statt:

- Mittwoch, 17. Juni 2020 in Au
- Donnerstag, 18. Juni 2020 Heerbrugg

SOZIALE DIENSTE AU

Budget- und Schuldenberatung

Die aktuelle Situation rund um COVID-19 bringt unzählige Menschen in der gesamten Schweiz in einen finanziellen Engpass. Gleichzeitig kommen immer mehr undurchsichtige Online-Banken und höchst unseriöse Finanzdienstleister auf den Markt, die mit verlockenden Kreditangeboten (zum Beispiel «rasch und unbürokratisch», «ohne Bonitätsprüfung» etc.) um Kundinnen und Kunden werben und Geschäfte machen wollen. Die Schuldenberatung der Sozialen Dienste Au warnt ausdrücklich davor, sich in einer finanziellen Notlage an diese unseriösen Online-Banken oder Finanzdienstleister zu wenden. Wenn Sie finanzielle Schwierigkeiten haben bzw. wenn finanzielle Engpässe bevorstehen, melden Sie sich bei den Sozialen Diensten Au und nehmen Sie eine Budgetberatung bzw. Schuldenberatung in Anspruch. Die Angebote sind kostenlos. Unsere Fachpersonen beraten Sie gerne.

Kontakt:

Thomas Pfeifer (058 228 62 44, E-Mail: thomas.pfeifer@au.ch)
Belinda Locher (058 228 62 57, E-Mail: belinda.locher@au.ch)

OFFENE JUGENDARBEIT

Sommeraktivitäten Offene Jugendarbeit Au

Die Offene Jugendarbeit Au bietet in der ersten und der letzten Sommerferienwoche (6. bis 10. Juli 2020 und 3. bis 7. August 2020) verschiedene Sommeraktivitäten für Jugendliche zwischen 10 und 18 Jahren an. Es erwarten dich sportliche Ausflüge in die Natur, in nahe gelegene Städte sowie Attraktionen wie der Europapark, ein Cocktailkurs und leckerer Grillabend. Details zu den einzelnen Programmpunkten findest du im Flyer auf unseren Sozialen Medien (Facebook und Instagram) oder du kannst direkt bei Denise Baumgartner, Tel. 079 444 95 08 oder E-Mail: denise.baumgartner@au.ch, nachfragen. Die Platzzahl ist beschränkt. Wir freuen uns, auch in dieser aussergewöhnlichen Zeit einen tollen Sommer zu erleben!

MILITÄRWESEN

Orientierungstag für den Jahrgang 2002

Gemäss Rekrutierungskonzept erhalten alle jungen Schweizer Männer mit 18 Jahren ein erstes Aufgebot für den Orientierungstag. Der Orientierungstag hat die Aufgabe, umfassend auf die Rekrutierung vorzubereiten und alle Möglichkeiten und Chancen aufzuzeigen. Er ist für alle Schweizer Männer im 18. Altersjahr obligatorisch. Für die Stellungspflichtigen des Jahrgangs 2002 der Politischen Gemeinde Au findet der Orientierungstag am Montag, 29. Juni 2020 um 8.20 Uhr im ri.nova impulszentrum, Rebstein, statt. Die betreffenden Jungmänner wurden Mitte Mai 2020 mittels persönlichem Marschbefehl informiert.

Schiesspflicht 2020

Aufgrund der nicht vorhersehbaren Entwicklung in Zusammenhang mit COVID-19 sowie daraus resultierenden möglichen Durchführungsproblemen hat der Chef der Armee in Absprache mit dem Schweizer Schiesssportverband (SSV) für die Schweizer Armee folgenden Entscheid getroffen: Die ausserdienstliche Schiesspflicht 2020 (Obligatorisches Programm) für die schiesspflichtigen Angehörigen der Armee wird sistiert. Dies hat zur Konsequenz, dass die schiesspflichtigen Angehörigen der Armee das Obligatorische Programm nicht schiessen müssen, aber trotzdem daran freiwillig teilnehmen dürfen. Folgerichtig entfallen 2020 auch die Nachschiess- und Verbliebenenurse. Weiter Informationen zur Schiesspflicht erhalten Sie unter www.schiesspflicht.sg.ch.

HANDÄNDERUNGEN MAI 2020

Die Handänderungen der Politischen Gemeinde Au vom Mai 2020 finden Sie auf www.au.ch unter Aktuelles > Neuigkeiten.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Automatischer Poller bei der Bahnstrasse in Heerbrugg (Turnhalle Reichenbündt) im Einsatz

Die Sicherheit unserer Schülerinnen und Schüler ist uns wichtig. Aufgrund chaotischer Zustände durch das wilde Parkieren einiger Eltern vor Schulbeginn und vor dem Mittag wurde der Platz vor der Turnhalle Reichenbündt zur Gefahrenzone. Deshalb möchten wir Sie informieren, dass der Poller an diesem Standort ab sofort in Betrieb ist. An den Wochenenden ist der Poller durchgehend geschlossen. Wir danken all den vielen Eltern, welche sich richtig verhalten sowie den pädagogischen Wert des Schulwegs erkennen und uns diesbezüglich auch unterstützen. Es gelten folgende Betriebszeiten: Offen am Montag bis Freitag von 18.00 bis 23.00 Uhr offen / Geschlossen von 23.00 bis 18.00 Uhr. Für die Vereine ist somit die Zufahrt abends mit dem Auto zur Turnhalle gewährleistet. Dank einer Druckpunktschiene kann man jederzeit herausfahren.

Dankeschön!

Wir alle erlebten in den vergangenen Wochen eine ganz besondere Zeit. Statt in der Schule wurden die Kinder praktisch von heute auf morgen aus der Ferne unterrichtet. Danach in Halbklassen und ab dieser Woche findet wieder die «neue Normalität» statt, Ganzklassenunterricht mit entsprechenden Vorsichtsmassnahmen. Nebst der temporären Tätigkeit als «Lehrperson» musste in den Familien viel zusätzliche Betreu-

ungsarbeit geleistet werden. Dafür möchten wir allen Eltern und Betreuungspersonen ganz herzlich danken. Auch den Lehrpersonen danken wir an dieser Stelle von Herzen, dass sie die Schülerinnen und Schüler mit viel Engagement durch den Fernunterricht geführt haben. Wir freuen uns sehr, dass wir dieses wirklich aussergewöhnliche Schuljahr jetzt im normalen Rahmen beenden können. Wir wünschen allen weiterhin viel Gesundheit und schöne Sommertage.

Austritte per Ende Schuljahr 2019/20

Schuleinheit Au

Iris Pfister unterrichtete 19 Jahre an der Primarschule in Au, zuletzt als Klassenlehrperson. Sie widmet sich neu einem Kunststudium. Monica Schegg erteilte in Au Teamteaching-Lektionen. Sie verlässt uns nach fünf Jahren, um ein grösseres Pensum an einer anderen Schule zu übernehmen.

Schuleinheit Heerbrugg

Nach 43 Jahren verlässt uns der Schulleiter in Heerbrugg, Jürg Lutz. Er wird ab August seine Frühpensionierung geniessen und sich anderen Interessensgebieten zuwenden. Die Kindergärtnerin Sara Pieli unterrichtete fünf Jahre im Kindergarten Blattacker, sie wird neu an ihrem Wohnort die Kindergärtler betreuen. Mit ihr zusammen wird auch ihre Teamteachingpartnerin Salome Eisenhut nicht mehr bei uns unterrichten. Marianne Rhiner und Elisabeth Züblin werden nach langjähriger Tätigkeit an unserer Schule in die wohl verdiente Pension gehen. Marianne Rhiner war 30 Jahre in Heerbrugg tätig, Elisabeth Züblin 20 Jahre.

Marcel Tschofen wirkte mehr als 40 Jahre in unserer Schulgemeinde. Viele Jahre unterrichtete er in Au. Seit ein paar Jahren ist er im Team Sonnenberg in Heerbrugg.



Der Schulrat dankt dem Schulleiter und allen Lehrpersonen für die langjährige und wertvolle Mitarbeit zum Wohl unserer Kinder.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Gottesdienst

Am Sonntag, 14. Juni 2020 lädt die Kirchgemeinde um 10.00 Uhr zum Gottesdienst in Au mit Pfarrer Ronald Kasper ein. Für die musikalische Gestaltung ist Ulrike Turwitt zuständig.

Andacht

Am Mittwoch, 17. Juni 2020 findet um 9.00 Uhr in Heerbrugg die Andacht mit Esther Tagmann statt.

Messe der Frauen

Am Donnerstag, 11. Juni 2020 ist um 9.00 Uhr Eucharistiefeier (Messe der Frauen) in der Pfarrkirche. Anschliessend sind alle herzlich zum Kaffee ins Pfarreiheim eingeladen.

Weiterhin keine Messfeiern, Kommunionfeiern und Rosenkränze im Altersheim

Solange die Messfeiern im Altersheim nicht stattfinden können, feiern wir die Eucharistie jeweils am Donnerstag um 9.00 Uhr in der Pfarrkirche an folgenden Daten: 4. Juni 2020, 11. Juni 2020, 18. Juni 2020 und 25. Juni 2020. Die Kommunionfeiern und Rosenkränze im Altersheim finden wieder statt, sobald die Heimleitung die Zustimmung gibt. Weitere Informationen werden später erteilt.

Fronleichnam

Am Samstag, 13. Juni 2020 feiern wir das Hochfest des Leibes und Blutes Christi – Fronleichnam. Der Gottesdienst beginnt um 17.00 Uhr.

Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 18. Juni 2020 ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Pfarrkirche.

Eucharistiefeier mit Spendung der Krankensalbung

Am Mittwoch, 24. Juni 2020 ist um 15.00 Uhr Eucharistiefeier mit Spendung der Krankensalbung. Der Gottesdienst findet in der Pfarrkirche statt.

WIR GRATULIEREN

97 Jahre

16. Juni: Pia Zoller, Walzenhauserstrasse 15, Au

90 Jahre

19. Juni: Theresia Faleschini, Industriestrasse 6, Au

85 Jahre

23. Juni: Günther Döhring, Wieslistrasse 2, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: «Bliib fit – mach mit!» geht in die zweite Runde

Wie wichtig die tägliche Bewegung gerade jetzt für die Gesundheit ist, zeigen die vielen positiven Rückmeldungen von älteren Menschen. Mit «Bliib fit – mach mit!» haben viele Seniorinnen und Senioren trotz Corona-Isolation einen Fixpunkt im Tagesablauf gefunden und die Motivation erhalten, sich auch zuhause zu bewegen. Aus diesem Grund geht die Sendung bereits in die zweite Staffel. Bis Ende November 2020 wird «Bliib fit – mach mit!» jeweils am Montag und Freitag um 10.00 Uhr auf TVO zu sehen sein. An den Folgetagen werden Wiederholungen gezeigt. Weitere Trainingseinheiten zur Sturzprävention finden Sie auch unter www.sichergehen.ch. Machen auch Sie mit.

Heerbrugg: Musikschule Mittelrheintal, Präsentation des Instrumentenangebots

Morgen, 12. Juni 2020, von 17.30 bis 19.30 Uhr, führt «Musik im Zentrum – Musikschule Mittelrheintal» einen Openair-Infoabend

mit Instrumentenvorstellung durch. Da aufgrund der Corona-Epidemie der traditionelle Infotag nicht durchgeführt werden konnte, soll mit dem Openair-Infoabend allen interessierten Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen die Möglichkeit geboten werden, die grosse Auswahl an Instrumenten und aller Musiklehrpersonen kennenzulernen. Bei den überdachten Pausenplätzen der Oberstufe Mittelrheintal, der Primarschule Blattacker sowie beim Pavillon Blattacker werden alle angebotenen Instrumente vorgestellt. Anschliessend stehen Lehrerinnen und Lehrer für weitere Informationen und Fragen zur Verfügung. Den genauen Zeitplan der verschiedenen Instrumentenvorfürungen findet man unter www.musikzentrum.ch

Heerbrugg: Absage Ökumenische Chinderfiir

Trotz der positiven Entwicklungen in der aktuellen Situation findet die für den 16. Juni 2020 geplante Chinderfiir in der evangelischen Kirche nicht statt. Wir erwarten euch wieder mit Zuversicht nach den Sommerferien am Dienstag, 22. September 2020 zur nächsten Chinderfiir in der katholischen Kirche. Bis dahin wünscht das Chinderfiir-Team allen einen schönen Sommer und eine gesunde Zeit.

Au: Einwohnerverein Au, Absage IGLU

Der IGLU vom Donnerstag, 18. Juni 2020, mit dem Musikverein Au, beim Dorfplatz in Au, muss leider abgesagt werden. Die Auflagen des Bundes betreffend der Corona-Pandemie sind für den Einwohnerverein nicht umsetzbar. Wir werden Sie zu gegebener Zeit wieder informieren.

Au: Kunstgalerie JiRo, Eröffnung

Die Liegenschaft an Hauptstrasse 49 in Au wird neu von der Galerie JiRo belebt. Erstmals kann sie am Freitag, 19. Juni 2020 ab 16.00 Uhr besucht werden. Danach wird die Kunstgalerie jeweils am Freitag von 16.00 bis 20.00 Uhr, am Samstag von 11.00 bis 16.00 Uhr und am Sonntag von 13.00 bis 17.00 Uhr für Kunstinteressierte geöffnet sein.

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie seit dem 1. Juni 2019 auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 25. Juni 2020.
Redaktionsschluss: Montag, 22. Juni 2020, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer

E-Mail: info@au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Telefon: 058 228 62 10

Auflage: 4'300 Exemplare